

# 沉默是一种对话方式 总理访问中国侧记

Ulrich Sollmann / 文 株株 / 编译

编者按：作者Ulrich Sollmann是肢体语言专家。他在这篇文章中评论了默克尔总理与中国主要领导人两次40分钟的会谈，认为这是堪称无语言交流的杰作。作者评论总理谙熟沉默艺术。Sollmann先生给诸多德国大型公司提供咨询服务，言传身教传授肢体语言和方式，促进公司内部上下级的和谐。这种训练对于并购了德国企业的中国公司管理者，尤为重要。很多事情的挫败不在经济上，而在文化的差异造成的误会。他很想今后能为中国商家提供各种服务。

德国总理默克尔在今年8月底二度访华。默克尔总理不仅与中国总理温家宝会谈，共同主持了第二轮双边政府磋商，而且还与其他的中国主要领导人习近平、李克强举行了会谈。这两次40分钟中德高层会晤意义深远。习近平与李克强将成为中国最有权力的人，在即将举行的中国共产党第十八次代表大会上，他们将被选为国家第五代领导人。这两次会谈对保持中德友好关系，改善未来双方的对话方式具有重大的意义。

中德建立了多方面的合作关系，但是两国各自的历史文化传统和价值观念。中德双方需要政治经济方面相互支持，消除误解，找到彼此合适的交流方式。

中德双方的中国会晤确实有事相商。然而，双方都固执己见，但又不愿意露出底牌，两者之间如何交流？如果交流媒介是一场没有歌词的音乐会，双方将会如何互动，如何找到合作的方式？在外交会晤中，如果沉默成为主要的交流方式，能否沟通？

中国方面，沉默作为一种文化交流的技能已经流传上千年了，如今更多地应用于在政治角逐中保持镇静：如果需要密不透风地掩饰后台的状况，沉默是最好的应急措施。（参考视频：默克尔总理会晤温家宝总理商谈欧债危机）

默克尔不同，她的沟通能力名气很大，在谈判中带来另一种类型的沉默——“西式沉默”。这种沉默的方式与风格体现了她个性的独立，不同于中国的文化上的独立。默克尔不愿意依赖任何人。她热爱的是：自由、无拘束、独立地生活。她由此享有盛名，得到爱戴。正因为如此，她总是能很好地处理一些政治突发事件。默克尔总理很冷静，有坚定的世界观，决策在胸，含而不漏。中国领导人将会欣赏到她的这些个性。

沉默成为中德会晤的主要交流方式，双发都在省略言辞。沉默可以自我保护，不至于过早地伤了和气。

目前在北京进行的这场政治交流如何进行？双方如何在40分钟的会晤中，如何小心地措辞避免尴尬，避免露怯，避免仓促地让对方承担责任？

默克尔是操练过的，她能在双方沉默的紧张状态下保持平衡。这不仅仅是外交手段，从其它角度来看仍然很有意义。这两次40分钟的交谈也许算得上非语言交流的杰作。双方好像在魔法的指引下达成默契，在微妙的交流中游刃有余。交流可以用语言来实现。当然，还可以停顿，可以使用细微表情和姿势。在会谈室里还会出现一些大幅度的手势动作。当然，这样的情形是不会出现在会晤结束时的新闻镜头中。

这些都靠语言技巧-无声的交流来完成的。描述一下这些掩饰事物的面纱，能看出些问题。局外人将感受到的信息联系起来，观察者将亲耳听到的暗示联系起来。最后，所有的事都很简单了：每个人都认为终于明白了一些事。弄清了一些原来无法感受的事；一些并没有什么目的的事；一些用沉默不能表达的事；一些原本没有说出来事。

当人们看到这些来自中国的画面，听完这些新闻评论以后，都觉得自己知道了这是怎么回事，就应该是这么回事。大家接着翻来覆去地谈论这些事。媒体就是靠民众混乱意见生存。媒体需要这些东东。

但是，什么是中德会晤的精髓？什么是最重要的信息？人们头脑中的有一部电影，而电影脚本是他自己自撰的，对他理解这个世界有帮助。这个电影脚本本是对事实真相的模拟。而这个真相确实有助于他忍受沉默。中德会晤后引来一场媒体风暴，这些才是这场十分罕见的沉默式外交会谈所表达的真实内容。

默克尔确实是在这方面练过的。她在双方沉默时的紧张气氛中，很有经验地保持着平衡。

TCMswiss Zentrum für Traditionelle Chinesische Medizin mit mehreren Praxen in der Deutschschweiz sucht

**TCM Therapeut/Therapeutin**

Mit umfassender Ausbildung (Zungen-Pulsdiagnose, Akupunktur, Tuina, Phytotherapie). Verfügen Sie über mehrere Jahre klinische Erfahrung und sind Sie CH oder EU Bürger, dann würden wir Sie gerne kennen lernen und Ihnen TCMswiss näher vorstellen

TCMswiss是一家在瑞士德语区拥有多家诊所的中医中心，诚聘

**中医师**

您享有全面的教育（中医舌脉诊断，针灸，推拿，开中药处方）和多年的临床经验，并且拥有欧洲共同体或瑞士国籍。

Wir freuen uns über Ihre Bewerbung per E-Mail

an: [nicole.affolter@tcmwiss.ch](mailto:nicole.affolter@tcmwiss.ch)

请将您的履历附照片通过电子邮件寄给：

[nicole.affolter@tcmwiss.ch](mailto:nicole.affolter@tcmwiss.ch)

TCMswiss Verwaltung, T16/306.310.312.316.322.324.326  
Winterthurerstrasse 46,  TCMswiss  
8180 Bülach/Switzerland Gesund sein. Gesund bleiben.

## Stellenbeschreibung

Für unseren Geschäftsführer ist die Stelle einer Sekretärin zu besetzen, die neben den regelmäßigen Sekretariatsarbeiten die Kommunikation mit der chinesischen Muttergesellschaft unterstützt. Hierzu erwarten wir eine entsprechende, qualifizierte Ausbildung, sicheres Auftreten und routinierten Umgang mit den gängigen Office-Programmen. Erfahrungen mit Power-point sind notwendig.

Da wir von unserem Stützpunkt in Hanau Europäische Kunden betreuen und für unsere Chinesische Muttergesellschaft die Kommunikation mit diesen übernehmen sind neben der Deutschen Sprache, gute Englischkenntnisse nötig. Für die Anbindung an unsere Kollegen in China ist das Beherrschen der Chinesischen Sprache Voraussetzung.

Neben angemessener Bezahlung bieten wir ein angenehmes Betriebsklima mit einem jungen Team und ein interessantes Arbeitsgebiet in technisch anspruchsvollen, zukunftsorientierten Produkten, wie Sie diese in Automobil-, Luftfahrt-, Halbleiter-, Medizin- und weiteren anspruchsvollen Anwendungen finden.

Wir freuen uns über Ihre aussagekräftige Bewerbung.

**Yunsheng Magnetics Europe GmbH i.Gr.**

Kurt-Blaum-Platz 1, 63450 Hanau

Telefon: +49 6181 9099-0

Mail: [michael\\_herwig@ysweb.com](mailto:michael_herwig@ysweb.com)

T4/324



**CCIC Bremen GmbH**  
中国检验认证集团不来梅有限公司

# 招聘启事

**中国检验认证集团不来梅有限公司**  
CCIC Bremen GmbH

**诚聘以下岗位人员：**

**一、总经理助理一名：**

要求：30岁左右，男性，本科或以上学历，较好的中文水平，德语、英语流利；有德国驾照；身体健康，能适应经常出差。

**二、财务人员一名：**

要求：本科以上学历，熟悉中德两国财务法律法规，具备会计专业知识及相关工作经验；年龄不限。

有意者请将电子版申请资料（简历附照片、学历及有关证书）以邮件方式发至公司邮箱：[info@ccic-bremen.de](mailto:info@ccic-bremen.de)，邮件标题注明应聘岗位及专业。

T323/323-324

T8/322-324

**SinoJobs Career Days 2012**  
Berlin - Essen - München



德国具影响力的 -  
以中国为重心的人  
才招聘与进修会

立即预定, 免费入场:  
[sinojobs-careerdays.de](http://sinojobs-careerdays.de)

各城市的招聘会开放时间均为10点至17点

柏林: 2012年11月12日 地点: Eventpassage Berlin  
埃森: 2012年11月14日 地点: Messe Essen  
慕尼黑: 2012年11月16日 地点: MTC

我们的赞助商:



独家媒体合作伙伴:

